Porównanie tłumaczeń II Koryntian 11:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Kto jest słaby i nie jestem słaby kto jest zgorszony i nie ja jestem rozpalony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kto słabnie, a (ja) nie słabnę?\* Kto wywołuje skandale,\*\* \*\*\* a (ja) nie płonę?[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Kto jest bez siły, i\* nie jestem bez siły? Kto jest obrażany, i\* nie ja płonę? [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Kto jest słaby i nie jestem słaby kto jest zgorszony i nie ja jestem rozpalony |

1. 1) <x>530 2:3</x>; <x>530 9:22</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) wywołuje skandale, τίς σκανδαλίζεται, l. zgorszenia. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>530 8:13</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens nie łączny, lecz przeciwstawny. [↑](#footnote-ref-5)